

TRANSCRIPTIONS CONCERTANTES

D'ŒUVRES CÉLÈBRES

PAR

AMÉDÉE MÈREAU

Op. 83.

DUOS, TRIOS ET QUATUORS

POUR

PIANO, ORGUE, VIOLON ET VIOLONCELLE.



PREMIÈRE SÉRIE.

1. **DUO DE LA LETTRE** des *Noces de Figaro*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
2. **MON COEUR SOUPIRE** des *Noces de Figaro*.
MOZART. Piano, violon et orgue. Trio. 6 »
(20 sgr.)
3. **LA PRIÈRE** adagio varié du 3^e quatuor d'HAYDN.
Piano et orgue, ou deux orgues Duo. 6 »
(20 sgr.)
4. **BATTI BATTI**, *Don Juan*, MOZART. Orgue, piano,
violon, violoncelle et contre-basse, *ad. lib.* Quatuor. 9 »
(1 th.)
5. **ADAGIO ET POLONAISE**, *Sérénade* de BEETHOVEN.
Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
6. **ANDANTINO** de la grande symphonie en *mi* bémol.
HAYDN. Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(1 th.)
7. **CHOEUR PASTORAL ET GAVOTTE** d'*Armide*.
GLUCK. Piano et orgue. Duo. 9 »
(25 sgr.)
8. **MENUET ET TRIO DES MASQUES** de *Don Juan*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
9. **AIR DE BASSE** de *La Flûte enchantée*, de MOZART.
Piano, violoncelle et orgue Trio. 5 »
(17 ½ sgr.)
10. **LES SOUPIRS DU BERGER** de WEBER.
Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
11. **QUATUOR DE FIDELIO**, de BEETHOVEN.
Piano à 4 mains et orgue. Trio. 6 »
(20 sgr.)
12. **ANDANTE** du quatrième concerto de HÆNDEL.
Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)

DEUXIÈME SÉRIE.

13. **BARCAROLLE** d'*Oberon*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 6 »
(20 sgr.)
14. **SÉRÉNADE** de *Don Juan*, de MOZART.
Piano, violon, violoncelle et orgue. Quatuor. 5 »
(20 sgr.)
15. **DUO** de *Freischütz*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
16. **ANDANTE** de la 51^e symphonie d'HAYDN.
Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(1 th.)
17. **BALLADE ET VALSE** de *Preciosa*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 7 50
(20 sgr.)
18. **ANDANTE** du quintette en *mi* bémol, de BEETHOVEN.
Op. 16. Piano et orgue. Duo. 7 50
(22 ½ sgr.)
19. **CANTILÈNE** d'*Euryanthe*, de WEBER.
Piano et orgue Duo. 6 »
(20 sgr.)
20. **VEDRAI CARINO**, air de Zerline, de *Don Juan*.
MOZART. Piano et orgue. Duo. 5 »
(17 ½ sgr.)
21. **ANDANTE CON VARIAZIONI** du grand septuor
Op. 20 de BEETHOVEN. Piano, violon et orgue. Trio. 9 »
(27 ½ sgr.)
22. **LA CI DAREM LA MANO** *Don Juan* de MOZART.
Piano, violon, violoncelle et orgue. Quatuor. 6 »
(22 ½ sgr.)
23. **ALLEGRETTO SCHERZANDO** de la 8^e symphonie.
BEETHOVEN. Piano et orgue. Duo. 6 »
(20 sgr.)
24. **AVE MARIA** de SCHUBERT. Piano, violoncelle et
orgue Trio. 7 50
(25 sgr.)

ŒUVRES CONCERTANTES DE DIVERS AUTEURS

- | | |
|--|---|
| <p>A. BATA. <i>Résignation</i>, méditation pour violon, violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> 9 »</p> <p>A. DELOFFRE. Scène d'<i>Orphée</i> de Gluck, transcription pour violon ou violoncelle, piano et orgue, <i>ad. lib.</i> 9 »</p> <p>AUG. DURAND. <i>Le Désert</i>, Marche de la Caravane, piano et orgue. 6 »</p> <p><i>Andante</i> de Mozart, transcription pour piano et orgue. 6 »</p> <p>A. FRANÇHOMME. Scène d'<i>Orphée</i>, de Gluck, pour piano et violon ou violoncelle 9 »</p> <p>Thème de Hændel varié, pour piano et violon ou violoncelle. 9 »</p> <p>F. GODEFROID. <i>La Prière des Bardes</i>, pour piano, orgue, violon ou violoncelle 9 »</p> <p>CH. GOUNOD. <i>Méditation</i> sur le premier prélude de Bach, pour piano, violon ou violoncelle et orgue 7 50</p> <p><i>La Jeune Religieuse</i>, de Schubert, transcription pour violon, violoncelle, <i>ad. lib.</i>, orgue et piano. 9 »</p> <p>GRANDVAL (V^{ss}e de). Deuxième trio pour piano, violon et violoncelle. 9 »</p> <p><i>Offertoire</i> (extrait de <i>la Messe</i>), pour piano, orgue et violoncelle. 9 »</p> <p>E. DE HARTOG. <i>Pensée de Crépuscule</i>, méditation pour violon, violoncelle, orgue et piano. 9 »</p> <p><i>Souvenir de Pergolèse</i>, andante religioso, pour violon, violoncelle, piano et orgue. 7 50</p> | <p>LEFÈBURE-WÉLY. <i>Air d'église de Stradella</i> (xvi^e siècle), pour piano, violon, violoncelle et orgue 7 50</p> <p><i>Hymne à la Vierge</i>, méditation religieuse pour orgue harmonium, violon, violoncelle et piano, <i>ad. lib.</i> 7 50</p> <p><i>Romance de Mignon</i>, pour piano, orgue et violon. 7 50</p> <p><i>Les Binioux de Naples</i>, pour piano et orgue. 9 »</p> <p>ED. MEMBRÉE. <i>Aux Champs et à la Ville</i>, six trios de genre pour piano, violon et violoncelle, en trois livres :
1^{er} livre : <i>L'Amour à la Ville</i>, — <i>L'Amour aux Champs</i>. 15 »
2^e livre : <i>Chansons des Villes</i>, — <i>Chansons des Champs</i>. 15 »
3^e livre : <i>Louanges de Dieu à la Ville</i>, — <i>une Journée aux Champs</i>. 15 »</p> <p>A. MÈREAU. Célèbre duetto de <i>La Flûte enchantée</i>, pour piano et orgue 5 »</p> <p>J. D'ORTIGUE. <i>Messe sans paroles</i>, pour violon, violoncelle et piano ou orgue, net 5 »</p> <p>A. PALMA. Méditation de Gounod sur le 1^{er} prélude de Bach, transcription pour orgue, harmonium et piano 6 »</p> <p>S. THALBERG. Op. 69, 1^{er} trio pour piano, violon et violoncelle. 15 »</p> <p>VAUCORBEIL. Trois sonates pour piano et violon, chacune. N^o 1. Sonate en <i>ré</i>. — N^o 2. Sonate en <i>mi</i> bémol. N^o 3. Sonate en <i>mi</i> bémol. Grande sonate pour piano et alto. 12 »</p> |
|--|---|

Paris, au MÈNESTREL, 2 bis, rue Vivienne, HEUGEL et C^{ie}, éditeurs des méthodes et solfèges du CONSERVATOIRE

Propriété pour tous pays. — BERLIN. — DÉPOT. — FURSTNER, Behren Strasse, 13.

24

Transcriptions

CONCERTANTS

DE

AMÉDÉE MÈREAU

(OP. 83)

N.º 23

Allegretto scherzando



DE LA

3^{me}

SYMPHONIE

DE

BEETHOVEN

IDUO

POUR

PIANO et ORGUE

Prix: 6^f (20 sgr)

J. B.

PARIS, au MÈNE STRELL, rue Vivienne 2 bis
HEUGEL et C^{ie}

Éditeurs-Libraires pour la France et l'Étranger
Berlin, dépôt FÜRSTNER, Behren strasse 13.

Handwritten note: A. 2. fol. 283 del lib. orig. #

AMÉDÉE STRELL
2^{me} rue Vivienne
PARIS

PRÉFACE DES ÉDITEURS.



Les éditeurs du *Ménestrel*, les premiers, ont publié des transcriptions et grandes pages concertantes pour orgue, piano, violon et violoncelle. En tête de ce genre d'œuvres, il est juste de placer la belle méditation de Charles Gounod sur le prélude de Bach. Cette première œuvre a fait école et donné naissance à un assez grand nombre de publications analogues, au nombre desquelles nous signalerons : le célèbre *air d'Église* de STRADELLA et l'*Hymne à la Vierge*, méditations religieuses pour piano, orgue, violon et violoncelle, par LEFÈBURE-WÉLY; le *Souvenir* de PERGOLÈSE et la *Pensée de crépuscule*, par E. DE HARTOG; la *Résignation*, d'ALEXANDRE BATTÀ; la *Prière des Bardes*, de FÉLIX GODEFROID; la grande scène d'*Orphée* de GLUCK, par A. DELOFFRE; enfin la *Jeune Religieuse*, de SCHUBERT, également transcrite pour piano, violon ou violoncelle et orgue, par CHARLES GOUNOD, — avec facilité, pour la plupart de ces morceaux, de pouvoir être exécutés en duos, trios ou quatuors.

Les amateurs de musique concertante ont rencontré là, non-seulement une nouvelle source de jouissances musicales de l'ordre le plus élevé, mais ils y ont aussi trouvé le sujet d'études concertantes du meilleur style. Or, chacun le sait, l'habitude de la musique d'ensemble, seule, peut rendre parfait musicien. A tous les points de vue, M. Charles Gounod a donc rendu un réel service aux artistes et aux amateurs, en créant un nouveau genre de musique de chambre, genre aussi instructif qu'intéressant, car il nous initie aux chefs-d'œuvres des différentes écoles.

C'est dans le but de développer et de compléter cette idée-mère, que nous publions aujourd'hui 24 nouvelles transcriptions, empruntées aux chefs-d'œuvre de HANDEL, GLUCK, HAYDN, MOZART, BEETHOVEN et WEBER, transcriptions concertantes, écrites avec autant de religion que de talent, par M. AMÉDÉE MÈREAU, l'un des artistes sérieux de notre époque.

Les pianistes qui partagent leurs loisirs entre le clavier du piano et celui de l'orgue de salon, puiseront de précieux éléments dans cette collection; ils remercieront M. AMÉDÉE MÈREAU de son remarquable travail, précédé d'une introduction sur les progrès, l'utilité de l'orgue de salon et l'incontestable intérêt, à tous les points de vue, des transcriptions concertantes des œuvres de nos grands maîtres.

J.-L. HEUGEL.

Depuis quelques années, grâce à d'ingénieuses inventions, l'orgue est devenu un instrument de salon et de concert. En appropriant l'instrument des églises à un usage mondain, d'habiles facteurs ont su, dans des proportions restreintes et par de nouveaux procédés de facture, lui conserver ses qualités naturelles et constitutives : la variété des timbres, la prolongation et la modification expressive du son.

Plusieurs virtuoses ont étudié les effets de l'orgue expressif et se sont acquis une grande réputation par la manière brillante dont ils en ont fait valoir tous les avantages. Aussi, l'orgue, comme instrument *solo*, a-t-il été, depuis assez longtemps déjà, jugé, apprécié et reconnu pour une féconde et très-agréable ressource d'effets, offerte aux exécutants et aux compositeurs de musique instrumentale.

Toutefois, à un autre point de vue, je pense que cet instrument doit avoir une influence plus directe sur la marche progressive et sur la propagation de l'art musical. L'orgue expressif m'a toujours paru destiné à devenir un complément vraiment artistique des moyens d'exécution de la musique concertante. C'est, à mon avis, l'élément orchestral introduit dans les concerts et dans la musique de chambre. Son union avec le piano produit de charmantes combinaisons de sonorité. Ces deux instruments accouplés se complètent l'un par l'autre : dans cet harmonieux ensemble, le piano apporte sa netteté, son articulation franche, sa précision de mécanisme, et l'orgue prête un grand charme à ces qualités, en leur ajoutant le prestige de ses sons liés, soutenus et expressifs.

Si l'on joint au piano et à l'orgue réunis le violon et le violoncelle, on arrive à la reproduction réduite, et, toute proportion gardée, à une imitation très-satisfaisante de l'orchestre. C'est là que réside l'importance artistique de l'orgue expressif. Il ne s'agit plus alors d'une très-séduisante variété dont se trouve enrichie la partie instrumentale des concerts; l'orgue n'est plus seulement un objet d'agrément : il devient sérieux, classique, et se prête merveilleusement à la vulgarisation des chefs-d'œuvre de nos grands maîtres.

A notre époque, la transcription a été une salutaire réaction contre l'abus des mélanges, pots-pourris ou prétendus arrangements de motifs d'opéras; on a commencé par transcrire, pour piano seul, des compositions vocales de tout genre; puis des airs, des scènes entières, des mor-

ceaux d'ensemble, extraits d'ouvrages lyriques, ont été transcrits pour piano, et souvent avec orgue, violon ou violoncelle. La musique théâtrale trouve ainsi une place de plus dans les concerts et dans les soirées intimes. Ses produits peuvent passer de la scène au salon, sans que, dans cette émigration, ils aient à subir, désormais, ni changement, ni mutilation, ni altération radicale.

La musique instrumentale aussi, — la musique de chambre, les quatuors et quintettes, qu'on ne pouvait entendre avec fruit que dans des réunions, toujours fort rares, de quatre ou cinq instrumentistes d'un talent réel, — la musique orchestrale, les symphonies, les ouvertures, dont l'audition n'était possible que dans les solennités musicales dont l'organisation est si difficile, et qui, pour cela même, ne se renouvellent pas souvent dans le courant d'une année, — toute cette musique, la plus belle, la plus intéressante, la plus instructive, se popularise tous les jours, grâce à l'heureux système de la transcription, dans laquelle l'orgue expressif est appelé à jouer un si grand rôle.

Avec l'orgue expressif, la transcription peut s'élever à de larges proportions et prendre un caractère tout à fait classique. C'est dans cette conviction et pour soumettre aux pianistes un spécimen des moyens nouveaux acquis par l'emploi de l'orgue expressif à la transcription des grandes compositions lyriques, instrumentales ou symphoniques, que j'ai écrit, avec le plus grand soin, les 24 transcriptions concertantes dont ces quelques lignes sont la préface explicative. Je n'ai touché aux chefs-d'œuvre, choisis en vue de ce travail, que pour les retracer fidèlement. Airs, duos, trios, quatuors, symphonies, j'ai donné de tout un peu; mais tout a été arrangé avec la même rigueur de principes, avec le même respect pour le génie et pour ses moindres intentions. Ainsi, tous ces morceaux ont été transcrits d'après les grandes partitions orchestrales; je n'ai ajouté ni omis aucune note; toutes les parties des divers instruments, je les ai reproduites, en conservant, autant que possible, l'effet et le coloris de leurs timbres, au moyen de la variété de mécanisme, de nuances et de sonorité, que peut offrir la réunion du piano, de l'orgue, du violon et du violoncelle. On peut dire que ces transcriptions sont textuelles dans toute la pureté mélodique et dans toute la plénitude harmonique de leurs modèles.

AMÉDÉE MÈREAU.

ALLEGRETTO DE LA 8^{ème} SYMPHONIE

Transcrit pour
PIANO et ORGUE.

de
BEETHOVEN.



Par
AMÉDÉE MÉREAUX.
Prix 6^f. (20 Sgr)

ORGUE.

① All^{to} Scherzando.
pp *sempre stacc.*

PIANO.

① All^{to} scherzando.
pp *Cresc.* *Cresc.*

7 9 7 7 7

p *f* *sf sf sf Dim* *pp* *Cres* - *cen* - *do*

sf sf sf Dim. *Cres* - *cen* - *do.*

Detailed description: This system contains two systems of piano accompaniment. The first system has a treble and bass staff with dynamic markings *p*, *f*, *sf sf sf Dim*, *pp*, and *Cres - cen - do*. The second system has a treble and bass staff with dynamic markings *sf sf sf Dim.* and *Cres - cen - do.*

f *f* *sf* *sf* *f* *ff* *p*

sf *f* *sf* *sf* *f* *ff* *p*

sf *f* *sf* *sf* *f* *ff* *p*

f *ff* *p*

Detailed description: This system contains two systems of piano accompaniment. The first system has a treble and bass staff with dynamic markings *f*, *f*, *sf*, *sf*, *f*, *ff*, and *p*. The second system has a treble and bass staff with dynamic markings *sf*, *f*, *sf*, *sf*, *f*, *ff*, and *p*. The third system has a treble and bass staff with dynamic markings *f*, *ff*, and *p*. There are also trills (*tr*) and a first ending bracket (*1 2 1*) in the treble staff.

f ff *Dimin.* *pp Cresc.*

f ff *Dim.* *pp* *pp Cresc.*

Detailed description: This system contains two systems of piano accompaniment. The first system has a treble and bass staff with dynamic markings *f ff*, *Dimin.*, and *pp Cresc.*. The second system has a treble and bass staff with dynamic markings *f ff*, *Dim.*, *pp*, and *pp Cresc.*

First system of musical notation, consisting of two grand staves (treble and bass clefs). The music features complex rhythmic patterns with many beamed notes and rests. A *Cresc.* marking is present above the right-hand staff.

Second system of musical notation, consisting of two grand staves. The right-hand staff has a *Cresc. - cen - do.* marking above it, and the left-hand staff has a *Dimin.* marking above it. The music continues with intricate rhythmic figures.

Third system of musical notation, consisting of two grand staves. The left-hand staff has a *pp* marking above it, and the right-hand staff has a *pp* marking above it. A *Sempre slacc.* marking is written above the left-hand staff. The system concludes with a *p* marking above the right-hand staff.

First system of piano accompaniment, consisting of two staves (treble and bass clef). It features a dense texture of chords and arpeggiated figures.

Second system of piano accompaniment. The left staff begins with the dynamic marking *p* and the tempo instruction *Scherz.*. The right staff contains melodic lines with various articulations and dynamics, including *sf* (sforzando).

Third system of piano accompaniment. The right staff includes the instruction *Cresc.* (Crescendo) towards the end of the system.

Fourth system of piano accompaniment. The right staff contains the lyrics *7 Cres - - cen do al*. The music includes dynamic markings *ff* and *sf*.

Fifth system of piano accompaniment. The right staff features trills (*tr*) and dynamic markings *f*, *sf*, and *ff*.

Sixth system of piano accompaniment. The right staff includes dynamic markings *ff*, *sf*, *f*, *sf*, *tr*, *g.*, *tr*, *g.*, *f*, *ff*, and *p*. The left staff continues with rhythmic accompaniment.

p *ff* *p* *Dimin.* *pp*

p *p* *p* *ff* *p* *Dimin.* *pp*

Cresc. *Cresc.* *Cresc.* *p* *p*

Cresc. *p* *Cres_cen_do* *p* *p*

Cresc. *p*

Dimin.

The musical score consists of six systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system shows a piano introduction with dynamics *p* and *pp*. The second system features *pp* and *Sempre pp* markings. The third system includes *pp*, *ff*, and *ff* dynamics. The fourth system has *pp*, *ff*, and *pp* dynamics. The fifth system is marked with *pp* and includes the instruction *Cres - cen - do al ff*. The sixth system also features *pp* and *Cres - cen - do al ff* markings, with *sf* dynamics in the bass line.



ALLEGRETTO DE LA 8^{ème} SYMPHONIE

Transcrit pour
PIANO et ORGUE

de
BEETHOVEN.



Par
AMÉDÉE MÈREAU.

① Allegretto scherzando.

ORGUE.

pp Sempres staccato.

The musical score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system is marked with a circled '1' and includes the tempo 'Allegretto scherzando' and dynamics 'pp Sempres staccato'. The second system features dynamics 'ff' and 'p'. The third system includes 'ff', 'f', 'p', 'mf', 'f', 'Dimin.', and 'pp'. The fourth system has 'do', 'f', 'ff', and 'p'. The fifth system contains 'ff', 'Dimin.', 'pp', and 'pp Cresc.'. The sixth system includes 'p', 'p', 'p', 'Cre', 'scen', and 'do'. The score is written in a key with one flat and a 3/4 time signature.

Dimin. pp PP Sempre stacc.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with many slurs and accents, while the lower staff provides a rhythmic accompaniment. The dynamic markings 'Dimin. pp' and 'PP Sempre stacc.' are placed above the staves.

Cresc.

This system contains the next two staves of music. The music continues with similar textures. The dynamic marking 'Cresc.' is placed above the upper staff.

ff Cresc. sf f

This system contains the next two staves of music. It features more complex textures with slurs and accents. The dynamic markings 'ff', 'Cresc.', 'sf', and 'f' are placed above the staves.

f p p ff p Dimin. pp Cresc.

This system contains the next two staves of music. The dynamics vary significantly, including 'f', 'p', 'p', 'ff', 'p', 'Dimin.', 'pp', and 'Cresc.'. The music includes some trills and slurs.

Cresc. Cresc. p p

This system contains the next two staves of music. The dynamics include 'Cresc.', 'Cresc.', 'p', and 'p'. The music continues with slurs and accents.

Cresc. Dimin. p pp 1 pp

This system contains the next two staves of music. The dynamics include 'Cresc.', 'Dimin.', 'p', 'pp', and 'pp'. A first ending bracket is visible in the lower staff.

pp ff ff pp

This system contains the final two staves of music on the page. The dynamics include 'pp', 'ff', 'ff', and 'pp'. The music concludes with various textures and slurs.